



༄༅།

།གསང་ཐིག་སླིང་པོའི་སྐྱེར་ལས། རྩི་ཐེ་མེས་ས་དཔའ་ཕྱག་རྒྱ་གཅིག་པའི་  
སྐྱབ་ཐབས་བཞུགས་སོ།

*From the Essential Secret Essence cycle, མེ*

*The Sādhana for the Single Mudrā Vajrasattva མེ*

༄༅།

།གསང་ཐིག་སླིང་པོ་སྐོར་གསུམ་གྱི་བརྒྱན་འདེབས་བྱིན་རྒྱབས་སླིང་པོ་ཞེས་བྱ་བ།

Essence of Blessings ~ *The Lineage Supplication for The Trio of the Essential Secret Essence cycle.*

།ཚོས་སྐུ་ཀུན་བཟང་ལོངས་སྐུ་དོ་རྗེ་སེམས། །སྤྱལ་སྐུ་ཁྲག་འབྱུང་རིགས་ལྷ་དགའ་རབ་རྗེ།

**chöku künzang longku dorje sem tulku traktung rik nga garab jé**

Dharmakāya Samantabhadra, Sambhogakāya Vajrasattva, nirmāṇakāya herukas of the five families, Garab Dorje,

།དོ་རྗེ་རྩྱུ་མཛད་སྤྱོད་ཉ་སྟེ་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་སྦྱེལ།

**dorje hung dzé trabha hasti la solwa deb so jinlab ngödrub tsol**

Vajra Hūṃkāra, Prabhahasti, I supplicate you! Bestow the blessings and siddhis!

།དཀྱིལ་འཁོར་བྱུང་བདག་དོ་རྗེ་ཐོད་ཐོང་ཙ། །བེ་རོ་ཙ་ན་ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་ཡུམ།

**kyilkhor khyabdak dorje tötreng tsal berotsa na yeshe tsogyal yum**

Pervasive Lord of the Maṇḍala, Dorje Tötreng Tsal, Vairocana, consort Yeshe Tsogyal,

།གཏིར་ཆེན་སྐྱེ་མ་པ་སྐྱེ་གར་དབང་རྩལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

**terchen lama pema gar wang tsal solwa deb so jinlab ngödrub tsol**

Great treasure revealer, guru Pema Garwang Tsal, I supplicate you! Bestow blessings and siddhis!

།རིགས་ཀུན་བདག་པོ་བཅོམ་ལྷན་དོན་ལྷེ་སེམས། །བདེ་མཚོག་གྲུབ་གཙོ་བཤླ་ཉེ་རུ་ཀ།

**rik kün dakpo chomden dorje sem demchok drub tso bendza heruka**

Lord of all families, Bhagavān Vajrasattva, sovereign in accomplishing the Vajra Heruka of Great Bliss,

།བར་ཆད་བདུད་འདུལ་དོན་ལྷུར་པའི་ལྷར། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་སྤྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་སྦྱོལ།

**barché düdul dorje purpé lhar solwa deb so jinlab ngödrub tsol**

Tamer of obstacle-making māras, deity Vajrakīlaya, I supplicate you! Bestow blessings and siddhis!

།དངོས་གྲུབ་ཀུན་སྦྱོལ་མ་སྤྱིང་མཁའ་འགྲོ་དང། །སྤྱིན་ལས་ལྷན་གྲུབ་དམ་ཅན་རྒྱ་མཚོའི་སྤྱེ།

**ngödrub kün tsol masing khandro dang trinlé lhündrub damchen gyatsö dé**

Bestower of siddhis, mother and sister dākinīs, spontaneous accomplishers of activities, the ocean-like classes of oath-bound ones,

༄༅། །དམ་ཚིག་རྗེས་གཙོད་གཏེར་སྲུང་ཚོགས་བཅས་ལ། །གསོལ་བ་འདེབས་སོ་བྱིན་རྒྱབས་དངོས་གྲུབ་སྟོལ།

**damtsik jechö tersung tsok ché la solwa deb so jinlab ngödrub tsol**

Host of treasure protectors who oversee the samayas, I supplicate you! Bestow blessings and siddhis!

།བསྐྱེད་པ་དབྱིབས་ཀྱི་རྣལ་འབྱོར་གྲུབ་དུ་གྱུར། །སྲུགས་ཀྱི་སྒྲ་གདངས་རྗེ་རྗེ་ལྷ་དུ་གྲུབ།

**kyepa yib kyi naljor gyé du gyur ngak kyi dra dang dorje na da drub**

May I master the development yoga of form, may my intonation of mantra become the vajra nāda,

།བདེ་ཆེན་ཏིང་འཛིན་མཁའ་འབྲུབ་འཁོར་ལོར་སད། །ཕྱོགས་བྲལ་སྒོ་འདས་གོ་འཕང་མངོན་གྱུར་ཤོག།

**dechen tingzin khakhyab khorlor sé chokdral lodé gopang ngön gyur shok**

May I awaken to the all-pervading wheel of great bliss samādhi, and may the impartial state beyond concepts be actualized!

།ཅེས་པའང་རིམ་གཉིས་རྣལ་འབྱོར་པ་ཀམ་ཚོས་དཔལ་གྲུབ་ཀྱི་དོར་ཀམ་པའི་སྐྱེས་རབས་བཙོལ་པར་གྲགས་པས་བྲིས། །།

*In response to Karma Damchö Paldrub, a practitioner of the two stages, this was written by the one renowned as the fifteenth in the succession of Karmapas.*

ར་མོ། བདག་སོགས་སེམས་ཅན་སྤྱག་བསྐྱེད་གྲོལ་དོན་དུ། བྱང་ཚུབ་བར་དུ་སྐྱབས་སུ་བཟུང་བའི་གནས།  
**namoḥ dag sok semchen dug ngal drol dön duḥ jang chub bardu kyab su zungwé néḥ**  
 NAMOḥ To liberate myself and sentient beings from suffering,ḥ I go for refuge until enlightenmentḥ  
 ལྷ་མ་རྗེ་ཇེ་སེམས་དཔའ་དཀོན་མཆོག་གསུམ། ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་ཚོགས་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།  
**lama dorje sempa könchok sumḥ yidam khandrö tsok la kyabsu chiḥ**  
 In Guru Vajrasattva, the three jewels,ḥ and the host of yidams and ḍākinīs.ḥ  
 བདག་ནི་སྔོན་གྱི་རྒྱལ་བའི་མཛད་པ་བཞིན། སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་རབ་བརྩོན་པར་བྱ།  
**dag ni ngön gi gyalwé dzepa shyinḥ semchen kün gi dön rab tsönpar jaḥ**  
 Just like the victors of the past,ḥ I will endeavour in the ultimate goal of all sentient beings:ḥ  
 སེམས་ཅན་མ་བརྒྱལ་བསྐྱེད་དང་མ་གྲོལ་སྐྱོལ། སེམས་ཅན་དབྱུགས་དབྱུང་བྱ་ངན་འདས་འགོད་འཇུག།  
**semchen magal dral dang madrol drolḥ semchen ug yung nya ngen degö jugḥ**  
 To take across those who have not crossed, to free those who are not freed,ḥ to succor beings, and  
 establish them in nirvāṇa.ḥ



།འགྲོ་རྣམས་བདེ་ལྡན་སྐྱབས་བསྐྱེད་བྱེད་པ་དང་། འཕགས་པའི་བདེ་ཐོབ་བཏང་སྦྱོམས་ལ་གནས་ཤོག།

**dronam deden dug ngal dralwa dang། pagpé detob tang nyom lané shok།**

May all beings have happiness, be free of suffering,། attain noble bliss, and abide in equanimity!།

ཕྱོགས་བཅུའི་རྒྱལ་བ་སྲས་བཅས་འདིར་བྱོན་ལ། འཕོ་འགྱུར་འབྲལ་མེད་གྲོང་དུ་བཞུགས་སུ་གསོལ།

**chok chü gyalwa seché dir jön la། pogyur dralmé longdu shyuk su sol།**

Victors and your heirs of the ten directions,། please come here and be seated in the unmoving inseparable expanse.།

ཡེ་ནས་རྣམ་དག་ངང་དུ་བྱུག་འཚལ་ལོ། ཚས་ཉིད་རྣམ་པོལ་མཚོད་སྤྲིན་རྒྱ་མཚོས་མཚོད།

**yené nam dag ngang du chak tsal lo། chönyi namrol chötrin gyatsö chö།**

Within primordial purity I pay homage.། I present an ocean of offering clouds of dharmatā's display,།

མ་རིག་སྤྲིག་པའི་ལས་བགྱིས་མཐོལ་ལོ་བཤགས། དབྱིངས་རིག་འདུ་འབྲལ་མེད་ལ་ཡི་རང་རོ།

**marig digpé legyi tolo shak། ying rig dudral mela yirang ngo།**

Openly confess ignorance and misdeeds,། and rejoice in basic space and awareness free of meeting and parting.།

ལྷན་བཟུང་ལྷོ་གསལ་ལྷུང་བྱལ་བའི་ཚོས་འཁོར་བསྐྱོར། དུས་གསུམ་རྟག་པར་བྱ་ངན་མི་འདའ་བལྟགས།

**khyab dal chok lhung dralwé chö khor korᱥ dūsum tagpar nya ngen mida shyukᱥ**

Turn the all-pervading and impartial wheel of dharma,ᱥ and remain constantly throughout the three times without decline.ᱥ

དམིགས་མེད་དགོ་ཚོགས་མཁའ་མཉམ་འགོ་ལ་བསྐྱོ། རྗེ་སེམས་དཔའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པར་ཤོག།

**mikmé getsok kha nyam drola ngoᱥ dorje sempé gopang tobpar shokᱥ**

I dedicate the accumulation of reference-free virtue to beings equal to space.ᱥ May we attain the state of Vajrasattva!ᱥ



།གསང་ཐིག་སླིང་པོ་འི་སྐྱོར་ལས་མེད་ཅི་སེམས་དཔའ་ཕྱག་རྒྱ་གཅིག་པའི་སྐྱུ་བ་ཐབས་བཞུགས་སོ་མེད་།

*From the Essential Secret Bindu cycle,§ herein lies the sādhana for the single mudrā Vajrasattva.‡*

ཀྱི་ཉལ་ཉལ་། རྗེ་སེམས་དཔའ་ཕྱག་འཚལ་ལོ་མེད་། དངོས་གྲུབ་ཐོབ་འདོད་རྣལ་འབྱོར་པས་མེད་། དེས་འབྱུང་བསམ་པ་བརྟན་པོ་ཡིས་མེད་། དབེན་པའི་གནས་སུ་སྤྱིན་ནས་སུ་མེད་།  
དཀོན་མཆོག་གསུམ་ལ་སྐྱབས་སུ་འགོ་བུང་རྒྱུ་ལ་མཆོག་ཏུ་སེམས་བསྐྱེད་ནས་མཆོག་སེམས་བསམ་གསལ་ཡན་ལག་བདུན་པར་འབད་མེད་།

*Homage to Vajrasattva!‡*

*Practitioners wishing to attain the siddhis,‡ should, with a mind of firm renunciation,‡ go to a solitary place,‡ go for refuge in the three jewels,‡ arouse the mind of supreme enlightenment,‡ and strive in gathering the accumulations, the seven branches.‡*

ཚོས་རྣམས་ཐམས་ཅད་སྟོང་པ་ཉིད་། བདེ་ཆེན་འོད་གསལ་ལ་སླིང་ལྗེ་འི་རྩལ་མེད་།  
**chö nam tamché tongpanyi‡ dechen ösal nyingjé tsal‡**

*All phenomena, everything, is emptiness.‡ Great bliss luminosity is the dynamic potential of compassion.‡*



ཟུང་འཇུག་ལྷོ་ཡིག་དཀར་པོ་ལས་མེད་འཕྲོས་རྩོམ་མེ་ཡི་གུར་མེད།

**zungjuk hung yikkar po léö ö trö dorje mé yi gurö**

From their unity, a white HŪM [ལྷོ] [arises], light streams forth—a tent of vajras and fire.

ནང་དུ་འབྱུང་བ་རི་རབ་སྟེང་མཐོ་པོ་ལྷོ་ལྷོ་ལྷོ་དབུས་མེད།

**nang du jungwa rirab tengö pema dab ma tongden üö**

Inside that are the elements and Mount Meru, upon which is a thousand-petalled lotus. In its center

ལྷོ་ལས་རིན་ཆེན་གཞུང་ལས་ལས་ཁང་དུ་དལ་དབུས་སེང་ཁྲི་པདྨ་དང་མེད།

**droom lé rinchen shyalyé khangö dal ü sengtri pema dangö**

From BHRŪM [ལྷོ] [appears] a jewel celestial palace. In its vast center on a lion throne, lotus,

ཉི་ཟླ་འཕྲུལ་དུ་ལྷོ་ཡིག་ནི་རྩོམ་མེ་ལྷོ་གིས་མཚན་པར་གསལ་ལས་མེད།

**nyidé tengdu hung yik niö dorje hung gi tsenpar salö**

Sun, and moon is the syllable HŪM [ལྷོ], vividly present as a vajra marked with HŪM [ལྷོ].



། །འོད་འཕྲོས་རྒྱལ་མཚོད་བྱིན་རླབས་བསྐྱེས་ཅིང་། །འགྲོ་བའི་ལས་སྦྲིབ་མ་ལུས་སྦྱངས་ཅིང་།

**ö trö gyal chö jinlab düṅ drowé ledrib malü jangṅ**

Light streams forth making offerings to the victors and gathering their blessings,ṅ purifying all the karma and obscurations of beings, andṅ

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ས་ལ་བཀོད་ཅིང་། རྩུབ་འདུས་ཡོངས་གྱུར་སྐྱད་ཅིག་ལ་ཅིང་།

**dorje sempé sa la köṅ tsur dü yong gyur kechik laṅ**

Establishing them in the state of Vajrasattva.ṅ Gathering back, it transforms and instantlyṅ

རང་ཉིད་སྤྲོ་མ་དོ་རྗེ་སེམས་ཅིང་། དཀར་པོ་ཞལ་གཅིག་ཞི་ཞིང་འཇུག་ཅིང་།

**rangnyi lama dorje semṅ karmo shyal chik shyi shying dzumṅ**

I become Guru Vajrasattva,ṅ white, with one face, smiling peacefully,ṅ

དབུ་སྐྱོ་ཐོར་ཚུགས་རིན་ཆེན་བརྒྱན་ཅིང་། ཕྱག་གཡས་དོ་རྗེ་སྦྱགས་ཀར་གཏོད་ཅིང་།

**utra tortsuk rinchen gyenṅ chak yé dorje tukkar töṅ**

Hair in a topknot and adorned with jewels.ṅ Right hand holding a vajra at the heart center,ṅ

གཡོན་པས་རྩིལ་བུ་དཀྱུ་ལ་བརྟེན། ཞབས་གཉིས་དོ་རྗེ་སྦྱིལ་ཀྱང་བལྟགས།

**yönpé drillbu ku la ten། shyab nyi dorje kyiltrung shyuk།**

The left resting a bell on my thigh,། seated with my two legs in vajra posture,།

མཚན་བཟང་དཔེ་བྱད་ཐམས་ཅད་རྗེ་གསུམ། ཟླ་ལྷིང་དར་དཔུངས་ཅོད་པན་དང་།

**tsen zang pejë tamché dzok། zi dir dar chang chöpen dang།**

Replete with all the excellent marks and signs,། I am beautifully dressed in silk ribbons, scarf, headdress,།

སྟོད་གཡོགས་སྤྲད་གཡོགས་མཛེས་པར་དགྲིས། དབུ་རྒྱན་སྟོན་ཚམས་གུལ་རྒྱན་དང་།

**töyok mé yok dzepar tri། ugyen nyencha gul gyen dang།**

Shirt, and skirt.། Excellently adorned with a crown,།

སེ་མོ་དོ་དང་དོ་ཤལ་དང་། གདུ་བུ་རྣམས་ཀྱིས་ལེགས་པར་བརྒྱན།

**semo do dang doshal dang། dubu nam kyil lekpar gyen།**

Earrings, short necklace,། medium necklace, long necklace, bracelets, and anklets.།



པང་དུ་དོ་རྗེ་སྟེ་མཁ་མ་དགར་མུ་བུ་རྩུག་ལང་ཚོ་གི་ཐོད་ཅན་མུ་

**pang du dorje nyemma karṅ chudruk langtso dri töchenṅ**

On my lap is white Vajratopa,ṅ a youthful sixteen-year-old holding a curved knife and skull cup.ṅ

ཕྱག་རྒྱ་ལྷ་འཆང་ཡབ་དང་འབྲིལ་མུ་འོད་འབར་གློད་དུ་ལྷ་མ་མེར་བསྐྱེད་མུ་

**chakgya nga chang yab dang trilṅ öbar long du lham mér kyéṅ**

Bearing the five mudrās she embraces the Lord.ṅ This is vividly visualized in an expanse of radiant light.ṅ

སྐྱེ་བོར་ཚོ་སྤྱི་ཏུ་རྩི་ལྷུ་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ཡི་བདག་ཉིད་ཅན་མུ་

**chiwor om hung tram hrih ahṅ yeshe nga yi daknyi chenṅ**

On my crown are OM [ཚོ] HŪM [ཏུ] TRĀM [ཏྱ] HRĪḤ [རྩི] ĀḤ [ལྷུ],ṅ the identity of the five wisdoms.ṅ

སྐྱེ་མགྲིན་སྦྱིང་གར་ཚོ་ལྷུ་ཏུ་སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་སུ་བྱིན་གྱིས་བརྒྱབས་མུ་

**chi drin nyinggar om ah hungṅ ku sung tuk su jin gyi labṅ**

In my crown, throat, and heart OM [ཚོ] ĀḤ [ལྷུ] HŪM [ཏུ]ṅ bless my body, speech, and mind.ṅ

ཐུགས་ཀར་པདྨ་ཟླ་བའི་སྟེང་། རོ་རྗེ་དཀར་པོ་ཚེ་ལྔ་པའི་།

**tukkar pema dawé teng། dorje karmo tsé ngapé།**

In my heart center upon a lotus and moon། is a white five-pronged vajra.།

ཉེ་བར་ཟླ་བ་ལ་གནས་པའི་། སྟུང་ཡིག་མཐའ་རུ་ཡིག་བརྒྱས་བསྐྱར་།

**tewar dawa la nepé། hung yik ta ru yikgyé kor།**

In its center on a moon disc། is the syllable HŪM [ཨྀུ] encircled by the hundred-syllables.།

འོད་ཟེར་བསམ་ཡས་འཕྲོས་པ་ཡིས་། སྲིག་སྲིབ་བག་ཆགས་ནད་གདོན་སྤངས་།

**özer samyé tröpa yi། dikdrib bakchak nedön jang།**

Inconceivable light-rays radiate out,། purifying misdeeds, obscurations, habits, illnesses, and evil influences;།

བདེ་གཤེགས་རྣམས་ལ་མཉེས་མཚོད་སྤུལ་། སྐྱུ་གསུང་ཐུགས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་བསྐྱུས་།

**deshek nam la nyé chö pul། ku sung tuk kyi jinlab dü།**

Making pleasing offerings to the sugatas;། gathering the blessings of Body, Speech, and Mind;།



། །ལྷ་མ་ཡི་དམ་མཉེས་པར་བྱས། མཚེད་ལྷུ་མ་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱངས།

**lama yidam nyepar jéṅ checham khandrö tukdam kangṅ**

Delighting the gurus and yidams;ṅ and mending the heart samaya with vajra siblings and ḍākinīs.ṅ

ཚོས་སྐྱོད་སྤྱང་མའི་འཁོན་སྤྱངས་ཤིང་། སྤོན་ལས་རྣམ་བཞིའི་ལས་ལ་བསྐྱལ།

**chökyong sungmé khön jang shingṅ trinlé nam shyi lé la kulṅ**

They clear away the dharma protectors' grudges;ṅ and call upon them to perform the four activities.ṅ

བདུད་དང་བགེགས་ཀྱི་སྤང་སེམས་ཞི། འགྲོ་བའི་ལས་སྐྱབ་མ་ལུས་སྤྱངས།

**dü dang gek kyi dang sem shyiṅ drowé ledrib malü jangṅ**

They pacify the malice of māras and obstructers;ṅ and purify the karma and obscurations of all beings.ṅ

སྣོད་བཅུད་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ཞིང་། ལྷ་སྤྱགས་ཡེ་ཤེས་རོལ་པར་གྱུར་བསམ།

**nöchü dorje sempé shyingṅ lha ngak yeshe rolpar gyurṅ**

The vessel and contents become Vajrasattva's pureland;ṅ the play of deity, mantra, and wisdom.ṅ

ལྷགས་འདི་རྒྱལ་འདི་རྒྱལ་བཞིན་བརྒྱུ་། *Recite this mantra like the flow of a river.*

ཨོ་བཅོམ་སུ་ས་མ་ཡེ། མ་རུ་སྤྲ་ལ་ཡེ། བཅོམ་སུ་ཏུ་ལོ་པ་ཏིལུ། སི་རྩོ་མེ་གླ་བེ། སུ་ཏེ་ཕྱོ་མེ་གླ་བེ། སུ་པོ་ཕྱོ་མེ་གླ་བེ། ཨུ་རུ་སྤྲ་  
མེ་གླ་བེ། སུ་ས་སི་རྩོ་མེ་གླ་བེ་ལྷོ། སུ་ས་ཀམ་སུ་ཅེ་མེ། ཅི་རྩོ་ཤི་ཡི་ཀུ་རུ་རྩོ། ཉ་ཉ་ཉ་ཉ་ཉ། གླ་ག་ལྷོ་ལྷོ། སུ་ས་ཏ་སྤྲ་ག་ཏ། བཅོམ་  
སྤྲ་མེ་སུ་རྩོ། བཅོམ་སྤྲ་བེ། མ་རུ་ས་མ་ཡེ་ས་ཏུ་ལྷོ།

**om bendza sato samayaḥ manu palayaḥ bendza sato tenopa tishtaḥ dridho mé bhavaḥ sutoyo  
mé bhavaḥ supoyo mé bhavaḥ anurakto mé bhavaḥ sarva siddhi mé prayatsaḥ sarva karma  
sutsaméḥ tsittam shri yam kuru hungḥ ha ha ha ha hoḥ bhagawanḥ sarva tathagataḥ bendza  
ma mé muntsaḥ bendzi bhavaḥ maha samaya sato aḥ**

OM VAJRASATTVA SAMAYAM ANUPALAYA | VAJRASATTVATVENOPATIṢṬHA | DRḌHO ME BHAVA  
| SUTOṢYO ME BHAVA | SUPOṢYO ME BHAVA | ANURAKTO ME BHAVA | SARVA-SIDDHIṀ ME  
PRAYACCHA | SARVA-KARMASU CA ME CITTAṀ ŚREYAM KURU HŪṀ HA HA HA HA HOḥ  
BHAGAVAN SARVA-TATHĀGATA-VAJRA MA ME MUNCA | VAJRĪ BHAVA MAHĀSAMAYASATTVA ĀḤ

༄༅།

།འདི་ནི་ལན་གཅིག་བརྒྱས་ཅོམ་གྱིས་། མཚམས་མེད་ལྡ་ཡི་སྲིག་སྲིབ་བྱང་། ན་རྟ་གནས་ཀྱང་སྟོང་གྱུར་ཅིང་། རོ་རྩེ་སེམས་དང་དབྱེར་མེད་  
འགྱུར་། སྐབས་སུ་རིན་ཆེན་བྱམ་པ་ནི་། ཡན་ལག་བརྒྱད་ལྡན་ཚུ་ཡིས་བཀང་། རིན་ཆེན་སྐྱན་འབྱུང་གི་བཟང་དང་། སྟིང་པོ་བདུད་རྩི་ལྷ་སྟག་ཏུག་། ཡུངས་ཀར་པ་  
ལམ་ཤེལ་དང་གསེར་། མེ་ཏོག་དཀར་པོ་རྩེ་རྣམས་སྟུགས་། ལ་བརྒྱན་མགུལ་དགྲིས་གཟུངས་ཐག་བཏགས་།

*By reciting this just once the misdeeds and obscurations of the five acts with immediate fruition are purified, even the Narak realm is purified, and one becomes inseparable from Vajrasattva. At times, fill a precious vase with eightfold water. Inside it put jewels, medicine, grains, saffron, the thirtyfold essence amṛita, white mustard seeds, diamonds, crystal, gold, white flowers—these substances. Adorn its neck with the ribbon. Attach the dhāraṇī cord.*

བྱམ་པ་མི་དམིགས་སྟོང་པའི་ངང་། བུ་སྐྱ་སྟེང་བའི་གདན་སྟེང་དུ་།

**bumpa mimik tongpé ngang pema dawé den teng du**

Within emptiness free of concepts of the vase, upon a lotus and moon seat

སྟེང་ལས་བྱམ་པ་གཞལ་ཡས་ཁང་། བདུད་རྩིའི་མཚོ་དབྱུས་པད་སྟེང་སྟེང་།

**droom lé bumpa shyalyé khang dütsi tso ü pé dé teng**

From BHRŪM [འབྱུང་] appears the vase, a celestial palace, in the center of [which, in] an amṛita lake upon a lotus and moon



དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་རྩྭ་བའི་མདོག་ཅུག་ལམ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་དོར་བྲིལ་འཛིན་ཅུག་

**dorje sempa dawé dokཱཿ shyal chik chak nyi dordril dzinཱཿ**

Is Vajrasattva, the color of the moon,ཱཿ with one face and two hands holding a vajra and bellཱཿ

སྙེམས་མ་ཡུམ་དང་མཉམ་པར་སྦྱར་ཅུག་ རོངས་སྦྱོང་ཚོགས་སྐྱའི་ཆ་ལུགས་ཅན་ཅུག་

**nyemma yum dang nyampar jorཱཿ longchö dzok kü chaluk chenཱཿ**

In union with consort Atopa.ཱཿ Wearing samboghakāya attire,ཱཿ

སྐྱེལ་ཀྱང་བཞུགས་ཤིང་འོད་ཟེར་འབར་ཅུག་ ཐུགས་ཀར་རྩྭ་བའི་གདན་སྟོང་དུ་ཅུག་

**kyiltrung shyuk shing özer barཱཿ tukkar dawé den tengduཱཿ**

He is seated in vajra posture and glows with light.ཱཿ In his heart center on a moon seatཱཿ

དོ་རྗེ་རྩྭ་མཐར་ཡིག་བརྒྱས་བསྐླར་ཅུག་ ལྷགས་ཀྱིས་ཐུགས་རྒྱུད་བསྐྱེལ་བ་ཡིས་ཅུག་

**dorje hung tar yikgyé korཱཿ ngak kyi tukgyü kulwa yiཱཿ**

Is a vajra and HŪM [རྩྭ] encircled by the hundred-syllables.ཱཿ By invoking his mind-stream with the mantraཱཿ



ཀུ་ལེ་དུས་རྩི་རྒྱུ་བབས་པས་མུ་པ་ཡོངས་སུ་གང་བར་གྱུར་།

**ku lé dütsi gyün babbé꾀 bumpa yongsu gangwar gyur꾀**

A stream of amṛita descends from his body꾀 and completely fills the vase.꾀

ཡིག་བརྒྱ་བརྒྱས་མཐར་ཐལ་མོ་སྦྱར་། *Recite the hundred-syllables and then join your palms together.꾀*

བླ་མ་དྲོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ཀྱེ་། ར་རྟ་སྦྱག་བསྐྱེལ་བསྐྱབ་དུ་གསོལ་།

**lama dorje sempa kyé꾀 narak dukngal kyab tu sol꾀**

Guru Vajrasattva, heed me!꾀 Protect us from the torments of Narak!꾀

སྤྲིག་པའི་ཚོགས་ལ་བདག་གཞོང་ཞིང་། འགྲོད་པས་མགོན་པོའི་བྱུང་དུ་བཤགས་།

**dikpé tsok la dak nong shying꾀 gyöpé gönpö drung du shak꾀**

I feel remorse for my mass of misdeeds꾀 and with regret confess them before you, Protector.꾀

ཕྱིས་ནས་མི་བགྱིད་དམ་བཅའ་བས། མགོན་པོས་ཚངས་པར་སྐྱུལ་དུ་གསོལ།

**chi né mi gyi damchawéᄣ gönpö tsangpar tsal du solᄣ**

As I vow never to commit such deeds again,ᄣ Protector, please absolve me!ᄣ

སེམས་ཅན་ཀུན་གྱི་དོན་བགྱིད་ཕྱིར། རྗེ་ཅེ་སེམས་དཔའ་བདག་གིས་བསྐྱབ།

**semchen kün gyi dön gyi chirᄣ dorje sempa dak gi drubᄣ**

For the sake of beingsᄣ I will accomplish Vajrasattva!ᄣ

སྐྱེ་གསུང་ཐུགས་སུ་བདག་སྦྱོར་ཏེ། ལྷ་མེད་ས་ལ་དང་དུ་གསོལ།

**ku sung tuk su dak jor téᄣ lamé sa la drang du solᄣ**

Uniting me with [your] Body, Speech, and Mind,ᄣ lead me to the unsurpassable state!

རང་ཉིད་རྗེ་ཅེ་སེམས་དཔའ་བསྐྱོམ། ཡེ་ཤེས་པ་ཡང་བསྐྱེམ་པར་བྱ། བྱང་ཆུབ་བར་དུ་རབ་ཏུ་གནས། དེ་ནས་བུམ་པ་སྦྱི་བོར་བཟུང།

*Visualize yourself as Vajrasattva.ᄣ Dissolve the jñānasattvas.ᄣ Make them remain firmly until enlightenment.ᄣ Then place the vase on your crown.ᄣ*



ཨུཾ། ཚོས་དབྱིངས་བུམ་པ་རྒྱལ་བ་ཕོ་བླང་དབྱིངས་ཀྱི་གློང་ཡངས་ནས།

**hungṅ chöying bumpa gyalwa podrang ying kyi long yang néṅ**

HŪMṅ From the vast expanse of the dharmadhātu vase, the victor's palace,ṅ

བདེ་བ་ཆེན་པོའི་ཡེ་ཤེས་ལྷ་ལྷན་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྐུ།

**dewa chenpö yeshe ngaden dorje sempé kuṅ**

The form of Vajrasattva endowed with the five wisdoms of great bliss,ṅ

ཉོན་མོངས་གདུང་སེལ་བྱི་མེད་སྟོན་ཀའི་རླབས་པའི་མདངས་ལྟར་རབ་འབར་བ།

**nyönmong dung sel drimé tönké dawé dang tar rab barwaṅ**

Dispeller of the anguish of afflictions, shining brightly like the glow of the stainless autumn moon,ṅ

ཉོན་མོངས་འབྲུལ་པའི་བྱི་མ་འཇོམས་པའི་བདུད་རྩིའི་བྲུས་མཚོག་ལེགས་པར་སྦྱེལ།

**nyönmong trulpé drima jompé dütsi trü chok lekpar tsolṅ**

Bestow the supreme cleansing amṛita that vanquishes the stains of affliction and delusion!ṅ

དབྱིངས་རིག་ཟུང་འཇུག་སྣོད་བཅུད་ཡོངས་ཇོགས་བུམ་པ་དབང་གི་རྒྱལ་མེད།

**yingrik zungjuk nöchü yongdzok bumpa wang gi gyal**

Unity of space and awareness, the entire vessel and contents, the victorious vase empowerment, མེད།

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྐྱུ་གསུང་སྤྱགས་ཀྱི་བྱིན་རླབས་མཉམ་པོ་ཆེ།

**dorje sempé ku sung tuk kyi jinlab mepo ché**

Wondrous blessings of Vajrasattva's Body, Speech, and Mind—མེད།

སྤྱགས་རྗེའི་སྣོད་བས་དང་རྩུ་འཇུག་དཔག་མེད་གཟུངས་དང་མཛོན་ཤེས་ཀྱིས་མེད།

**tukjé tob dang dzutrul pakmé zung dang ngön shé kyi**

Through your mighty compassion, immeasurable miraculous powers, dhāraṇī, and clairvoyance མེད།

ལུས་ངག་ཡིད་ཀྱི་འཇུག་པའི་དྲི་མ་མ་ལུས་སྤྱད་དུ་གསོལ།

**lū ngak yi kyi trulpé drima malü jang du sol**

Please purify without exception the stains of deluded body, speech, and mind! མེད།



མི་འགྱུར་མཚན་དཔེ་ལེགས་བཤད་སྒྲ་དབྱངས་བདེ་ཚེན་སྤྱགས་མཚོག་དུས་འདིར་སྦྱེལ།

**mi gyur tsenpé lek shé drayang dechen tuk chok dü dir tsolᄃ**

Bestow right here and now the unchanging marks and signs, the melodious voice of lucid exposition, and supreme great bliss Mind!ᄃ

སྒྲ་སྦྱོང་སྒྲ་དང་གྲག་སྦྱོང་གསུང་དབྱངས་ཤར་གྲོལ་སྤྱགས་མཚོག་རྟོགས་པར་མཛོད།

**nangtong ku dang drak tong sung yang shardrol tuk chok tokpar dzöᄃ**

Make me realize empty appearances to be Body, empty sound to be melodious Speech, and spontaneous liberation to be supreme Mind!ᄃ

ཡིག་བརྒྱའི་མཐར་ᄃ *At the end of the hundred-syllables:ᄃ*

ཀའ་ཡཀ་ཅིཏྲ་ཨ་ཞི་འིཏྲ་ཨ་ཞུཾ་ཧཱུྃ།

**kaya waka tsitta abhikintsa om ah hungᄃ**

KĀYA VĀK CITTA ABHIᄃINTSA OM ĀᄃH HŪMᄃ

ཆུ་ཡི་ས་ལུས་གང་སྒྲིབ་དག་དབང་ཐོབ་བསམ།

**chu yi lü gang drib dak wang tob gyur**

The water fills up my body. Obscurations are purified, empowerment obtained.

མཐར་ནི་དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་རང་ལ་བསྐྱེམ། སྣང་སྲིད་འོད་ལྷ་ཉེན་དང་བཟེན་པར་གྱིམ།

**tar ni dorje sempa rang la tim nangsi ö shyu ten dang tenpar tim**

Vajrasattva then dissolves into me. Appearance and existence melt into light and dissolve into the support and supported.

སྤུང་འཁོར་འབྲུང་བ་གཞལ་ཡས་ཁང་དང་ཁྲི། དངོས་པོ་རྒྱན་རྣམས་ཡབ་ཡུམ་སོ་སོར་གྱིམ།

**sungkhor jungwa shyalyé khang dang tri ngöpo gyen nam yabyum sosor tim**

The protection circle, elements, celestial palace, throne, and ornaments dissolve one by one into the Lord and Lady.



འཕབ་ཡུམ་འོད་ལྷན་རྗེ་སྤྲུགས་སྤེངས་ལ། དེ་ཡང་ལྷོ་ལ་ལྷོ་ཡང་རྣམ་ཤེས་བར།

**yabyum ö shyu dorje ngak treng laṅṅ deyang hung la hung yang nadé barṅṅ**

The Lord and Lady melt into light, then into the vajra, the mantra garland,ṅṅ that into HŪṀ [ལྷོ], and the HŪṀ [ལྷོ] into the nāda,ṅṅ

དེའི་དམི་དམིགས་ཀ་དག་ངང་ལ་བཞག།

**denyi mimik kadak lang la shyakṅṅ**

Which is released into the reference-free state of primordial purity.ṅṅ

སྤྲུག་ཡང་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའི་སྐྱུ་རུ་ལངས།

**lar yang dorje sempé ku ru langṅṅ**

Once more I arise in the form of Vajrasattva.ṅṅ



སྐྱོན་ལས་བཀྲ་ཤིས་བྱ་ཞིང་ཉམས་བསྐྱུང་ངོ་། དེ་ལྟར་དོར་སེམས་སྐྱབ་པ་འདི་། སྐྱོས་མེད་དོན་གྱི་ཉམས་ལེན་དུ་། བཀོད་དེ་ཟབ་མོའི་གཏེར་དུ་སྐྱས་། ལས་ཅན་ཞིག་  
དང་འཕྲད་པར་ཤོག་། ས་མ་ཡ་། གྲུ་གྲུ་གྲུ་།

*Make aspirations and prayers of auspiciousness and maintain the experience. This Vajrasattva sādhana was arranged as the simple essential practice and hidden as a profound treasure. May it meet with karmically destined [beings]! Samaya. Seal. Seal. Seal.*

གསང་ཐིག་སྤིང་པོའི་སྐོར་ལས་། དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ཚེ་སྐྱབ་བཞུགས་སོ་། །

*From The Essential Secret Essence cycle herein lies the Vajrasattva longevity practice.*

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའ་ལ་ཕུག་འཚེལ་།

*Homage to Vajrasattva!*

དོ་རྗེ་སེམས་དཔའི་ཚེ་སྐྱབ་ནི་། ཐོ་རངས་ནམ་མཁའ་གྲུ་ཆེ་སར་། ཤར་གྱི་ཕྱོགས་སུ་ཁ་བལྟས་ཏེ་། སྐྱབས་སུ་འགྲོ་ཞིང་སེམས་བསྐྱེད་ལ་།

*For the Vajrasattva longevity practice, at dawn in a place with a wide open view, sit facing the east and go for refuge and arouse bodhichitta.*



། རྗེ་སེམས་དཔའ་ཡབ་ཡུམ་བསྐྱེམ་མུ་ ཡབ་ཀྱི་སྤྱགས་ཀར་མི་འགྱུར་བའི་མུ་

**dorje sempa yabyum gomꣳ yab kyī tukkar migyur wéꣳ**

Visualize Vajrasattva and consort.ꣳ In the Lord's heart center is an immutable.ꣳ

ཤེལ་གྱི་རྗེ་རྒྱ་གམ་གྱི་མུ་བར་ཉི་ཟླའི་གཟུང་འུ་དབུས་མུ་

**shel gyi dorje gyadram gyiꣳ tewar nyidé gaü üꣳ**

Crossed vajra of crystal.ꣳ In its central hub, in the middle of a sun and moon orb,ꣳ

ཨ་རྩི་རྩུ་གསུམ་ཐ་མ་རུ་མུ་ སྤྱགས་ཀྱི་སྤོང་བས་བསྐྱོར་བ་ལས་མུ་

**a nri hung sum tama ruꣳ ngak kyī trengwé korwa léꣳ**

Are A [ཨ] NR [རྩི] HŪM [རྩུ],ꣳ encircled by the mantra garland.ꣳ

འོད་ཟེར་བསམ་ཡས་འཕྲོས་ནས་སུ་ཚེ་ཡི་བར་ཆད་ཐམས་ཅད་སྤུངས་མུ་

**özer samyé trö né suꣳ tsé yi barché tamché jangꣳ**

Light rays surpassing thought stream forth.ꣳ and clear away all obstacles to longevity.ꣳ

དུས་གསུམ་བདེ་གཤེགས་ཐམས་ཅད་ཀྱི། ལུགས་ཀྱི་ཡེ་ཤེས་ཚེ་དཔལ་དང་།

**dü sum deshek tamché kyi། tuk kyi yeshe tsé pal dang།**

The wisdom, longevity, and glory། of all sugatas of the three times,།

ལྷ་དང་བློ་སྤོང་ཐམས་ཅད་ཀྱི། ཚེ་ཡི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་དང་།

**lha dang drangsong tamché kyi། tsé yi ngödrub malü dang།**

All the longevity siddhis། of all the gods and sages,།

འབྲུང་བ་བཞི་ཡི་བཅུད་རྣམས་དང་། སྐྱེ་འགྲོ་རྣམས་ཀྱི་ཚེ་བསོད་དང་།

**jungwa shyi yi chü nam dang། kyedro nam kyi tsesö dang།**

The essences of the four elements,། the longevity and merit of all beings,།

རང་གི་སླ་ཚེ་གཤོན་གྱིས་བརྐྱས་ཏེ། དེ་དག་ཐམས་ཅད་ཚུར་བསྐྱུས་ཏེ།

**rang gi la tsé dön gyi kü། dedak tamché tsur dü té།**

And one's life-force and vitality stolen by evil influences། are all gathered back.,།



འབདུད་ཚི་ལྷ་ཡི་རྣམ་པ་རུཾ ལ་ཡི་ནང་དུ་ཞུགས་ནས་སུཾ

**dütsi nga yi nampa ruཾ kha yi nang du shyuk né suཾ**

Entering through my mouthཾ in the form of five-colored amṛita,ཾ

ལྷས་ཀྱི་ནང་རྣམས་ཐམས་ཅད་གང་ཾ ལྷས་ནི་བཀྲག་མདངས་གཟི་བརྗིད་ལྷན་ཾ

**lü kyi nang nam tamché gangཾ lü ni traktang ziji denཾ**

Filling my entire body.ཾ My body becomes radiant and majestic.ཾ

གཡུ་ཅུང་ཟད་ལ་སྤྱེ་བས་ཾ དྲངས་མའི་དྲངས་མ་བཅུད་ཐམས་ཅད་ཾ

**gau chungzé khachewéཾ dangmé dangma chü tamchéཾ**

The orb opens slightlyཾ and all the quintessential elixirཾ

ཨ་རྩི་རྩྱེ་གསུམ་ལ་བྲིམ་པས་ཾ བཀྲག་མདངས་འོད་ལྷ་འབར་བ་དང་ཾ

**a nri hung sum la timpéཾ traktang ö nga barwa dangཾ**

Dissolves into A [ཨ] NR [རྩ] HÜM [རྩྱ]ཾ which become radiant and glow with five-colored light.ཾ

གའུའི་ཁ་བསྐྱིགས་འོག་གཞི་ཡི། རྩོམ་རྩེ་བཞིའི་སྟེང་དུ་མདུད།

**gaü kha drik ok shyi yi꾫 dorje ra shyi tengdu dü꾫**

The orb re-joins and the lower four vajra prongs꾫 tie together with the upper four꾫

རྩོམ་ལུ་གུ་རྒྱུད་གྱིས་བཅིངས། འཆི་མེད་རྩོམ་སྟོག་ཐོབ་གྱུར་པར་བསམ།

**dorje lugu gyü kyi ching꾫 chimé dorje sok tob gyur꾫**

And are bound by an unbroken vajra chain.꾫 The vajra life-force of immortality is attained.꾫

དེ་ཚེ་རྒྱུང་ལ་སྦྱར་བ་དང་། རིག་པའི་གསང་སྔགས་འདི་ཉིད་བརྗེ། *At this point, conjoin with the prāṇa and recite this secret vidyā mantra.꾫*

ཨོྲེ་བཅོད་སདུ་ཨུ་མ་ར་ཏི་རྩོམ་བྱི་ཡེ་སྐྱུ་འུ།

**om bendza sato amarani dziwentiye soha꾫**

OM VAJRASATTVA AMĀRANI JĪVANTIYE SVĀHĀ꾫



།ཞེས་བརྒྱུན་རྫོགས་རིམ་ངང་དུ་གཞག། མི་འགྲུར་རྗེ་རྗེའི་དབྱིངས་སུ་བསྐྱོམ། འདི་ནི་འཆི་མེད་རྒྱལ་པའི་གཙོ། གལ་པོ་ཆེ་ཡི་མན་ངག་གོ།  
ས་མ་ཡ་གྱུ་གྱུ་གྱུ།

*Recite that and let be within the completion stage.‡ Train in the changeless vajradhātu.‡ This is the principal practice for immortality.‡ It is an important pith instruction.‡ Samaya. Seal. Seal. Seal.‡*

གཏྱུང་ཆེན་མཆོག་གྲུབ་བདེ་ཆེན་གླིང་པས་རྫོ་འབྲ་རིན་ཆེན་བྲག་ནས་སྤྱན་དྲངས་ཏེ་ཡང་ཁྲོད་ཀྱན་བཟང་བདེ་ཆེན་འོད་གསལ་གླིང་དུ་གཏན་ལ་ཕབ་པའི་ཡིག་གིས་པ་  
དུས་གར་གྱི་དབང་རྒྱལ་གིས་བགྱིས་པ་དག་ལེགས་འཕེལ།

*The great treasure revealer Chokgyur Dechen Lingpa recovered this from Tsadra Rinchen Drak (Jewel Rock). It was then committed to writing by Pema Gargyi Wangchuk at the upper retreat Künzang Dechen Ösal Ling. May virtue and excellence increase.‡*

སྣོན་ལས་དང་བྱ་ཤིས་ནི། *For the aspirations and prayers of auspiciousness, recite the following:‡*

སྤྱི་མ་རྗེ་རྗེ་སེམས་དཔའ་དགོངས། འདི་ལྟར་དག་སྤྱད་བསོད་ནམས་གང་།

**lama dorje sempa gong‡ ditar gé ché sönam gang‡**

*Guru Vajrasattva, heed me!‡ All merit accrued through this virtue‡*

མཐའ་ཡས་སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་བསྐྱེད། སྐྱིབ་གཉིས་ཀྱིན་ཟད་ཡོན་ཏན་རྫོགས།

**tayé semchen nam la ngoᄣᄣ drib nyi kün zé yönten dzokᄣᄣ**

I dedicate to infinite beings.ᄣᄣ May the two obscurations be exhausted and excellent qualities perfected.ᄣᄣ

འགལ་རྐྱེན་ཀྱན་ཞི་མཐུན་རྐྱེན་འབྱོར། ལྷ་མེད་བྱང་ཆུབ་གནས་ཐོབ་ཤོག།

**galkyen kün shyi tünkyen jorᄣᄣ lamé changchub né tob shokᄣᄣ**

May all adverse conditions be pacified and conducive conditions gathered.ᄣᄣ May we attain the state of unsurpassable awakening!ᄣᄣ

འགྱུར་བ་མེད་པ་རང་གི་གཤེས། ཏྲག་ཅིང་བཏན་པ་དོ་རྗེའི་གནས།

**gyurwa mepa rang gi shiᄣᄣ tak ching tenpa dorje néᄣᄣ**

May there be the auspiciousness of manifesting enlightenment,ᄣᄣ the unchanging innate nature,ᄣᄣ

རང་རིག་ཡེ་ཤེས་དབྱེར་མེད་པར། མཛོན་འཚང་རྒྱ་བའི་བྱུ་ཤིས་ཤོག།

**rangrig yeshe yermé parᄣᄣ ngön tsang gyawé tashi shokᄣᄣ**

Permanent and stable vajra state,ᄣᄣ indivisible self-aware wisdom!ᄣᄣ

ཅེས་བྱའོ།



© Copyright 2014 by Chokgyur Lingpa Foundation.

Translated and published by Lhasey Lotsawa Translations & Publications with grateful acknowledgment of Erik Pema Kunsang's previous translation.

This text may be freely reproduced when not for commercial purposes.

[www.lhaseylotsawa.org](http://www.lhaseylotsawa.org)